

La Epoca

Periódico Independiente

Año I



San José de Costa Rica, 17 de Setiembre de 1910



Número 2

W. Steinworth & Hno.

ALMACÉN DE GÉNEROS y ABARROTÉS

Importadores

San José y Limón — Costa Rica

JUAN KNOHR HIJOS

San José y Limón

Recomendamos á nuestros apreciables clientes los siguientes artículos

Alambre espigado para cercas
 Marca IOWA; este viene en rollos de 50 lbs. neto
 Betún
 Marcas Magnet y Gloria; únicos importadores
 Brevas
 Marca La Primavera; muy apreciado por los fumadores de pipa por su delicioso aroma
 Marca La Florida; el mejor tabaco para masear
 Whisky
 Marca B. L.; de fama universal.

Cervezas
 Marca Moninger; únicos importadores
 Marca A. B. C.; de las mejores cervezas americanas por su pureza y buen gusto
 Cigarrillos
 Marca Nuteraker; nuestra marca especial
 Leche Condensada
 Marca Shepherd; únicos importadores
 Manteca
 Marca El Cerdo; la más pura.
 Marca La Duquesa; la mejor para guisar

CERVECERIA TRAUBE

Fábrica de Cervezas, Hielo y Aguas Gaseosas

CERVEZAS

Negra "ESTRELLA," LAGER BIER, Doble y Sencilla, Blanca y Negra

REFRESCOS

Cream Soda - Gínger Ale - Limonada - Kola - Zarzaparrilla

Especialidad de la Casa: KOLA DOBLE y KOLA CHAM

Los materiales que consume esta Fábrica son todos frescos y de primera calidad

NUESTRO MAGNIFICO AZUCAR DE FAMILIA

Marca "Federico Tinoco"

Se prepara con toda la asepsia y los cuidados necesarios por una maquinaria enteramente moderna. Compárese con los demás productos similares y se verá la limpieza, pureza de su cristalización y su sabor, ajeno a toda otra sustancia. Resiste á la humedad mejor que cualquier otro. Si nuestro azúcar se hace miel, aceptamos todo el que se nos devuelva.

SAN JOSE
Costa Rica

Lindo Bros

LA NORMA

TIENDA DE NOVEDADES

ESPECIALIDAD EN PAÑOLONES Y REBOZOS DE SEDA
 GRAN SURTIDO DE GASAS, MERINOS, CÉFIROS Y ZARAZAS
 FRENTE AL MERCADO
 SAN JOSE, COSTA RICA

Miguel Turull

LEHMANN

Unica Agencia de la Máquina de Escribir

REMINGTON

de escritura visible

LIBRERIA
 PAPELERIA
 IMPRENTA
 ENCUADERNACION
 FABRICA SELLOS DE HULE

Suscripciones á Revistas y Periódicos de todo el mundo. Se atienden especialmente las órdenes por Correo.

Deposito de máquinas fotográficas Kodak y sus materiales.

ANTONIO LEHMANN Apartado 147 Teléfono 40 SAN JOSÉ y LIMON

Sociedad Librera de Costa Rica

Entre el Correo y el Imperial Hotel

Gran Surtido en Adornos de Porcelana

propios para Regalo

EDGAR KNÖHR & Cía.

PROPIETARIOS

ALFRED EDGAR KNOHR
EBERHARD DE VOSS

San José de Costa Rica

Almacén de toda clase de géneros y abarrotés — Representantes de los señores MUNCHMEYER Y Co. DE HAMBURGO para la exportación de Café.

Panadería La Josefina

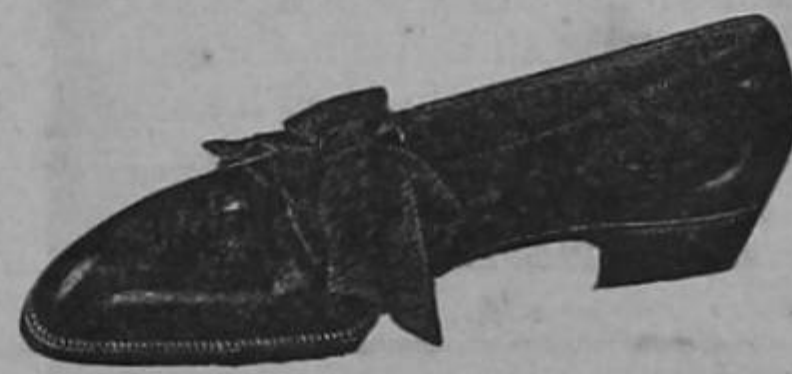
Comprad todos los artículos que ella suministre al público, porque son elaboradas con sustancias puras y frescas

Las levaduras son analizadas diariamente, lo que garantiza ante el público CALIDAD SUPERIOR

Alberto Odio

LA ZAPATERÍA ESPAÑOLA

de Manuel Escorriola



por la excelente cualidad de sus materiales, por la competencia de sus operarios, por el esmero con que éstos ejecutan su trabajo, por la puntualidad en sus compromisos, y por la atención que dispensa á sus favorecedores

es la primera Zapatería del país

»»»»»»»»»» Pida usted las famosas cervezas de la Fábrica ««««««««««««

LA MAS PURA

LA VICTORIA

LA MAS SANA

La más agradable

PILSENER Y EXTRA

La más alimenticia

A PROPÓSITO de la ocupación de Roma

(20 de setiembre de 1870)

¿Qué importa que el Papa haya sido despojado del poder temporal, por el Gobierno expoliador de Italia, si más de doscientos millones de hombres reconocen explícitamente la Soberanía de que está revestido el Romano Pontífice?

El Papa es siempre considerado en el primer rango de los Soberanos. Casi todas las potencias del Mundo conservan relaciones oficiales con el Vicario de Jesucristo. La Santa Sede tiene acreditados Nuncios, Delegados Apostólicos y Enviados Extraordinarios en los principales países del Universo, y éstos, á su vez, conservan sus Embajadores y Representantes ante la Corte Pontificia de Roma.

La Soberanía del Papa no ha sido destruida, quitándole el poder temporal que la Providencia le concedió desde de los tiempos de Pepino y Carlo Magno. Ella existe en la conciencia de los pueblos.

Aun sin ese poder, el Papa, prisionero en el Vaticano, conserva su posición sublime, su fuerza moral sobre el Universo, cuyo cetro lleva, le mantiene al lado de los Soberanos de las más poderosas naciones. Su autoridad brilla á la mayor altura; la fe y las costumbres no se han resfriado; en una palabra, la Iglesia vive grandiosa y firme, sostenida por su Divino Fundador.



EL ILMO. Y RVMO.

Sr. Doctor D. Bernardo Augusto Thiel

OBISPO DE COSTA RICA

† 9 de Septiembre de 1901

«Consagrado Obispo en la plenitud de la vida, á los treinta años y cinco meses de edad, emprendió su carrera con todo el brío y abnegación que le inspiraban la edad temprana, el conocimiento de su elevado cargo y las virtudes de su alma; y esa abnegación y ese brío se mantuvieron siempre tan frescos y poderosos como el primer día en los veinte años de episcopado que forman su aureola...

Tres puede decirse que fueron siempre las grandes preocupaciones del Ilustrísimo señor Thiel en su carrera de Obispo:

La formación de su Clero;

El bien religioso y moral de los pueblos, y la instrucción religiosa de la juventud;

La catequización de los indios semi-salvajes de Costa Rica.

En esas tres magnas obras desplegó toda su actividad y energía, logrando darles un lleno tal, que la Diócesis de Costa Rica ha sido justamente estimada como una de las más aventajadas de América, aun por la Curia Romana.

(Breve Reseña de la Jerarquía Eclesiástica en Costa Rica. 1851—1900. Rosendo de J. Valenciano.)

Belleza Moral

Tener en el corazón
fe, esperanza y caridad,
vale más que lindos ojos
y que labios de coral.
Cuando Luz al campo sale,
con su corona de azahar
al verla todos le dicen:
¡Qué linda, qué linda estás!
Vuelve á su madre la cara
y le pregunta:—Mamá,
¿Es verdad lo que me dicen?
Es verdad, porque eres buena,

y ser buena vale más,
que los ojos de azabache
y que labios de coral.
Toda belleza del cuerpo,
se pierde, y no vale más;
pero el alma es hecha á imagen
de Dios, que en el cielo está.
Con los ojos y los labios,
no se hace la caridad;
ni con tener trenzas de oro,
se puede el cielo ganar.
La sencillez, la modestia,
la inocencia, y la humildad,
valen más que lindos ojos,
y que labios de coral.

El Evangelio del Domingo y su explicación

No extrañe á los amables lectores de «La Epoca» ver publicada en ella cada semana el Evangelio correspondiente al domingo, seguido de una breve explicación.

«La Epoca» se propone levantar el espíritu cristiano de los que son débiles en la fe y robustecer esa misma fe, hacerla fecunda en buenas obras en aquellos que la tienen: hacer que Cristo reine no sólo en cada individuo, sino también en cada familia y en todas las sociedades: «restaurar todas las cosas en Cristo.» dar cumplimiento á la consigna del celosísimo Pontífice Pío X, hoy gloriosamente reinante. Siendo tal nuestro objeto, necesitamos de medios muy eficaces, y más que nuestros esfuerzos la virtud de la palabra divina contenida en el Santo Evangelio hará renacer en el ánimo de muchos la práctica sincera y valiente de la Religión Católica. Por ese motivo, porque trabajamos por Dios y con Dios y porque confiamos en la eficacia de la palabra divina y no nos avergonzamos de ello, se publica en «La Epoca» el Evangelio correspondiente; además para comodidad de los excelentes padres de familia que tienen la muy laudable costumbre de leer en casa á sus hijos el Santo Evangelio y alguna explicación cuando no han tenido ocasión de oírlo en la Iglesia: no trabajamos solos, no confiamos exclusivamente en nuestros propios esfuerzos, sino en la gracia de Dios, y una de estas gracias es el Santo Evangelio. La explicación, no obstante, será muy breve.

Evangelio del Domingo 18 después de Pentecostés. San Mateo, c. IX, 1-8:

«En aquel tiempo, subiendo Jesús en una barca, repasó el lago y vino á la ciudad de su residencia. Cuando hé aquí que le presentaron un paralítico postrado en su lecho. Y al ver Jesús su fe, dijo al tullido: «Ten confianza, hijo, que perdonados te son tus pecados.» A lo que ciertos Escribas dijeron luego para consigo. «Este blasfema.» Mas Jesús, viendo sus pensamientos, dijo: «¿Por qué pensáis mal en vuestros razones? ¿Que cosa es más fácil, el decir: levántate y anda? Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene en la tierra la potestad de perdonar pecados, levántate,—dijo al mismo tiempo al paralítico—toma tu lecho, y vete á tu casa.» Y levantóse y fuese á su casa. Lo cual viendo las gentes quedaron poseídos de temor, y dieron gloria á Dios por haber dado tal potestad á los hombres.»

Reflexiones

Un paralítico logra presentarse ante Nuestro Señor Jesucristo con mil dificultades á causa del gentío. Aquel paralítico buscaba su curación en el poder infinito de Cristo. Nuestro Salvador, primero le perdona los pecados, después los curó con sólo su mandato. Las dos curaciones, la del alma y la del cuerpo las hizo el Señor, porque es verdadero Dios. ¿Por qué le perdonó primero los pecados? Porque «primero debemos buscar el reino de Dios y su justicia,» después lo demás: antes hay que curarse de la parálisis del alma: si el alma está sana, no importa que el cuerpo esté paralítico, eso no le impedirá entrar en el cielo. ¿Tendremos nosotros el alma paralítica? ¿Estamos paralíticos para ir á la Santa Misa, para confesarnos, para comulgar, para hacer bien al prójimo? ¿Está nuestra alma en algún pecado mortal? Pues está paralítica, hay que curarla con una buena confesión y muy prontito, máxime si no hemos cumplido con la cuaresma. El Señor nos invita á ello: «Levántate» nos dice á cada uno. D.

GACETILLAS

El nuevo Gobierno de la República de Nicaragua, rindiendo tributo á los merecimientos del Dr. D. Manuel Pasos, residente en Puntarenas, le nombró últimamente Magistrado de la Suprema Corte de Justicia de Managua. Y el estimable y cristiano caballero que ha aceptado el cargo, para contribuir con su concurso á la restauración de su patria, nos abandona.

No sin honda pena dirigimosle nuestro saludo de despedida, pero ya que su país le reclama ¡sea! y ¡adiós!, que no olvide el doctor que en esta tierra que él llama «su segunda patria», deja amigos que identificados en un todo con sus principios, le recordarán siempre con afectuoso cariño. Pedimos á Dios viaje feliz para él y estimable familia.

—Murió en Limón don Rafael Sanabria, persona laboriosa y de muy recomendables prendas morales. Su cadáver fué traído á esta capital y sepultado el miércoles último, con los honores correspondientes al elevado puesto que ocupó en la jerarquía militar. Damos á su señora viuda y demás familia nuestro pésame sentido.

—El Almanaque de la Familia Cristiana para 1911, como en años anteriores, moral, ameno, instructivo, profusamente ilustrado. Se halla á la venta en la Librería Española, á 35 cts. el ejemplar. Lo recomendamos con preferencia á tantos otros almanaquillos que son pura basura desde el punto de vista moral y otros.

—Por razón del asueto concedido el jueves á los tipógrafos de las diferentes empresas, no hubo periódicos en la mañana de ayer. No daremos, pues, en este número, *Revista de la Prensa*, pero sí en el venidero, resumiendo lo que juzguemos más interesante de estos últimos días.

—En el último número del periódico oficial de la Santa Sede, viene un Decreto de la Sagrada Congregación «De Sacramentis» por el cual se determina que en lo sucesivo la edad para la *Primera Comunión* de los niños en el Orbe Católico debe ser: «La edad de la discreción» (ó del uso de razón, como decimos nosotros) esto es, cerca de los siete años, poco más ó menos.

Desde este tiempo comienza la obligación de satisfacer con el precepto de la Confesión y Comunión. Esto es como se ve, un paso más para la regeneración del pueblo cristiano en nuestro Señor Jesucristo.

Con esta disposición que es obligatoria, cambia totalmente la disciplina que sobre las Primeras Comuniones ha venido observándose en nuestra Diócesis y en todas las otras del Mundo Cristiano.

—Sumamente grave de salud se encuentra cuando escribimos estas líneas el señor Canónigo Teológico Monseñor don Felipe Vargas.

El domingo anterior le administro el Ven. Cábido el santo Viático con el ceremonial de rito.

Dios lo conforte.

Noticias extranjeras

El Gobierno de Nicaragua, que preside el General Estrada, ha sido reconocido ya por el de los Estados Unidos Americanos.

—Se espera de un momento á otro un levantamiento de los Carlistas en España. Para esa empresa, según parece, ha ofrecido todos los fondos necesarios, un millonario americano.

—La expedición revolucionaria del ex-presidente General Bonilla para derrocar el Gobierno de Dávila en Honduras, resultó un verdadero fracaso. Se atribuye éste al levantamiento prematuro de Puerto Cortés, que permitió á Dávila enterarse del golpe meditado por sus enemigos y preparar un recibimiento *caluroso* á los revolucionarios. Celebrado un consejo de Bonilla con sus principales jefes, en Tres Esquinas, para deliberar lo que debía hacerse, por casi unanimidad se dispuso, vistas las dificultades, abandonar la empresa que desde el principio parecía estar condenada á la derrota. Fué un caso de «sálvese el que pueda» para los revolucionarios. Bonilla con algunos de los suyos pidió asilo al Gobierno de Guatemala.

Línea de Vapores de la United Fruit Co.

La United Fruit Company ofrece a sus favorecedores un servicio sin rival entre Puerto Limón y los puntos que abajo se expresan:
 vapores Cartago, Parímina y Heredia, de 3.000 toneladas cada uno, harán un servicio de cabotaje así: entre Limón y Bocas del Toro, Panamá, todos los martes a las 9 p. m.; entre Limón y New Orleans, con escala en Puerto Barrios, Guatemala, y Belice, Honduras, cada viernes en la noche.
 Vapores Limón, San José, España, de 3.000 toneladas cada uno. Servicio semanal entre Limón y Boston. Salen de Limón los domingos en la madrugada.
 OJO—Los pasajeros deben presentarse ante el Consol Americano en San José ó Limón CINCO días consecutivos antes de embarcarse para NEW ORLEANS ó MOBILE a fin de obtener una constancia de haber permanecido en estos lugares durante dichos tres días.
 Además todo pasajero debe presentarse en la oficina del representante del servicio de cuarentena de los Estados Unidos en Puerto Limón antes de embarcarse.

Para informes dirigirse a las oficinas de la United Fruit Company, en San José ó Limón, y a los Sub-Agentes, Sasso y Pirie en San José.

E. J. HITCHCOCK, Administrador.

ELDERS & FYFFES

Línea directa de vapores

Entre Puerto Limón (Costa Rica) y Bristol (Inglaterra)

Los de esta línea hacen la travesía de Puerto Limón a Bristol en 17 días; salen de Limón cada quincena.

Pasaje de primera a Bristol, ida..... £ 20
 Pasaje de primera a Bristol, ida y vuelta..... 38

A las familias que tomen cuatro pasajes enteros se les concede una rebaja del 10%.

Para informes dirigirse a las oficinas de la United Fruit Company, en San José ó Limón, y a los sub-Agentes Sasso & Pirie en San José.

E. J. Hitchcock—Administrador

Banco industrial de Santiago

Departamento de certificados remidibles

Se emiten títulos que constituyen para el suscriptor una póliza de Seguro de vida y de Accidentes, y un medio de Ahorro seguro y productivo; con la ventaja, de que son AMORTIZABLES por sorteos mensuales, antes del vencimiento natural, en cuyo caso se realiza un beneficio importantísimo.

SOLICITENSE PROSPECTOS

Agencia general en San José: Avenida Central, frente a la Casa Presidencial.

BREVA STAR

Precio ¢ 12,50 Lata 228 tabletas
 DE VENTA EN

LA MASCOTA

San José

Costa Rica

Vestir bien es el ideal de todos los mortales

Con un colón podrá recibirse un elegante traje del mejor casimir que se importa. El sistema de suscripción en abonos semanales con amortización de sorteo, es una combinación moderna que resulta muy conveniente para todos.

Pase hoy mismo a suscribirse.

SASTRERIA "LONDRES Y PARIS"

Avenida Central Este, No. 125, frente al Banco Anglo-Costarricense.

PASTILLAS PARA LOS RIÑONES

RENALOIDES

CURA RADICAL DE TODAS LAS ENFERMEDADES DE LA VEGIGA Y LOS RIÑONES

Estas pastillas están victoriosamente probadas en la curación de todas las enfermedades provenientes del desarreglo de los riñones, tales como la Hidropesía, Reumatismo, Lumbago, Gota, Ciática, Ciertos dolores de la cabeza, Congestión de las Vías Urinarias, Dolores de Espalda y de Cintura, Irregularidades en la Orina, Tumores, Impurezas de la Sangre. — NO CONTIENEN NARCÓTICOS.

Preparadas por

Hermann y Zeledón - Botica Francesa

REFRESCOS RICHMOND

CALIDAD INMEJORABLE * PRECIOS SIN COMPETENCIA

Panadería „LA SOLEDAD“

Aseo escrupuloso en la elaboración
 Los precios más bajos de todo el país
 Solamente se consume la Harina „EL GALLITO“

Teléfono 236

Prudencio Odio

KOBERG & ECHANDI

Dirección Telegráfica: KOBERG - Códigos: Lieber y 1 A

Agencias y Comisiones - Importación y Exportación

Artículos de Manufacturas Eléctricas, Maquinaria, Implementos y útiles para Beneficios de Café, la Agricultura é Industrias del país

Avenida Central E., contiguo al Banco Anglo Costarricense

Agencias - Comisiones - Transportes

Guillermo Niehaus

San José - Puntarenas - Limón

Esta Agencia está acreditada de prestar el servicio más activo y cuidadoso al Comercio en general

Nicolás F. Meza

Cirujano

Dentista

Quien Dios mediante, ofrece dejar satisfechos a sus clientes, se encuentra en San José, en su oficina y casa de habitación, 175 varas al Sur del Banco de Costa Rica.

¡USTED!

¡Sí! Usted no debe olvidar que el mejor medio de hacer fortuna, es economizando. Y como usted necesita a todo trance de una infinidad de artículos domésticos busque en ellos mismos la manera de economizar, comprando artículos baratos, pero sobre todo buenos. Este es el gran secreto de la economía. A cambio de poco dinero, nosotros le ofrecemos artículos de insuperable calidad. Pruebe las Mantas, Lenzos, Frazadas, Lanas, Cintas, Medias, Pañuelos, Zarazas, etc., que con mucho gusto le venderá **La Tienda de don Narciso** y le aseguramos una satisfacción cumplida.

Fábrica de Muebles de

CONTRATISTA PARA

JORGE MORALES BEJARANO

EDIFICAR

CASAS DE MADERA

La mejor y más grande fábrica de San José de Costa Rica

Muebles de todo estilo, tamaño y precios